

# **Sepher Aleph Yahuchanan (1 John)**

# Chapter 4

**אִם־מְאַלְּחִים הָמָה כִּי נְבִיאֵי שָׁקָר רַבִּים בָּאוּ לְעֹזֶל:**  
**אִידִידִי אֶל־פָּאָמִינוֹ לְכָל־רוֹחַ כִּי אִם־בָּחָנוּ חֲרוֹחוֹת**  
**בָּאָשָׁר כָּל־עַלְמָה עָלָה וְעַלְמָה תַּקְרִיבָה וְעַלְמָה תַּקְרִיבָה:**

- 1. y'diday 'al-ta'aminu l'kal-ruach ki 'im-bachanu haruchoth  
'im-me'Elohim hemah ki n'bi'ey sheqer rabbim ba'u la`olam.**

**1Joh4:1 Beloved, do not believe every spirit, but test the spirits  
whether they are from Elohim, because many false prophets have gone out into the world.**

**«4:1»** Ἀγαπητοί, μὴ παντὶ πνεύματι πιστεύετε ἀλλὰ δοκιμάζετε τὰ πνεύματα εἰς τοῦ θεοῦ ἐστιν, ὅτι πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἔξεληλύθασιν εἰς τὸν κόσμον.

**1 Agapētoi, mē panti pneumatī pisteuetē alla dokimazete ta pneumatā ei ek tou theou estin,  
Beloved, not every spirit believe but test the spirits if of Elohim they are,  
hoti polloi pseudoprophētai exelēlythasin eis ton kosmon.  
because many false prophets have gone out into the world.**

**בְּזֹאת תִּכְרֹרוּ אֶת-דָּרוּיחַ אֱלֹהִים כָּל-דָּרוּיחַ הַמֹּדֶךְ בִּיהוּשׁ עַ**  
**הַמְשִׁיחַ הַבָּא בְּבָשָׂר מֵאֱלֹהִים הַגָּא:**

- 2. bazo'th takiru 'eth-Ruach 'Elohim  
kal-ruach hamodeh b'Yahushuà haMashiyach haba' babasar me'Elohim hu'.**

**1Joh4:2** By this you know the Spirit of Elohim: every spirit that confesses to OW<sup>אֹתֶל</sup> the Mashiach has come in the flesh is from Elohim;

•**2** ἐν τούτῳ γινώσκετε τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ· πᾶν πνεῦμα ὃ ὄμολογεῖ Ἰησοῦν Χριστὸν ἐν σποκῇ ἐληλυθότα ἐκ τοῦ θεοῦ ἔστιν.

**2 en toutō ginōskete to pneuma tou theou; pan pneuma ho homologei**

**In this we know the Spirit of Elohim; every spirit which confesses Iēsoun Christon en sarki elēlythota ek tou theou estin,**

**Yahushua the Anointed One in the flesh having come of Elohim is,**

([View details](#)) [View cart](#) [Proceed to checkout](#)

(၁၇၃၃ ခုနှစ် မြတ်သွေး) ၀၁၅၂၇၄ ၂၄

ମେଲାକ୍ଷ୍ମୀ ପରିବାର ପରିବାର

**גַּוְכָּל־רוֹחַ אֲשֶׁר אִגְנֵנוּ מִזְדָּחָ בִּיהִוְשָׁעַ (הַמְשִׁיחַ הַבָּא בְּבָשָׂר)**  
**לֹא מְאַלְּחִים הוּא וְזֹה הוּא רֹוח שׁוֹטֵן הַמְשִׁיחַ**  
**אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם כִּי־יָבָא וְעַתָּה הַפָּה־הוּא בְּעַזְלָם:**

**3. w'kai-ruach 'asher 'eynenu modeh b'Yahushuà (haMashiyach haba' babasar)  
lo' me'Elohim hu' w'zeh hu' ruach soten haMashiyach  
'asher sh'ma`tem ki-yabo' w`atah hinneh-hu' ba`olam.**

**1Joh4:3** and every spirit that does not confess to **Owָתֵה** the Mashiach has come in the flesh is **not** from Elohim. And this is the spirit of the anti-the Mashiach, of which you have heard that it should come, and now, behold, it is in the world.

〈3〉 καὶ πᾶν πνεῦμα ὃ μὴ ὄμοιογεῖ τὸν Ἰησοῦν ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἔστιν· καὶ τοῦτό ἔστιν τὸ τοῦ ἀντιχρίστου, ὃ ἀκηκόατε ὅτι ἔρχεται, καὶ νῦν ἐν τῷ κόσμῳ ἔστιν ἡδη.

3 kai pan pneuma ho mē homologei ton Iēsoun ek tou theou ouk estin;  
and every spirit which does not confess Yahushua of Elohim is not.  
kai touto estin to tou antichristou,  
And this is the spirit of the anti-Anointed one,  
ho akēkoate hoti erchetai, kai nyn en tō kosmō estin ēdē.  
which you have heard that he comes and now in the world already is

**ד** אַתֶּם הַבְנִים מַאֲלָהִים אַתֶּם וּנְצֵחָתֶם אַתֶּם  
**כ** יְרָאָה אֱלֹהִים בְּכֶם גָּדוֹל הוּא מְאָשֵר בְּעוֹלָם:

**4. ‘at̄em habanim me’Elohim ‘at̄em w’nitsach’tem ‘otham ki-‘asher bakem gadol hu’ me’asher ba`olam.**

**1Joh4:4** You are from Elohim, little children, and have overcome them, because He who is in you is greater, than he who is in the world.

«4> ὑμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἔστε, τεκνία, καὶ νενικήκατε αὐτούς,  
ὅτι μείζων ἔστιν ὁ ἐν ὑμῖν ἥτις ὁ ἐν τῷ κόσμῳ.

**4** **hymeis ek tou theou este, teknia, kai nenikēkate autous,**  
You of Elohim are, little children, and you have overcome them,  
**hoti meizōn estin ho en hymin ē ho en tō kosmō.**  
because greater is the One in you than the one in the world.

**ה הַמָּה מִן-הָעוֹלָם עַל-כֵּן מִהָּעוֹלָם יְדַבֵּר  
וְהָעוֹלָם יִשְׁמַע אֲלֵיכֶם:**

**5. hemah min-ha`olam `al-ken meha`olam y'daberu w'ha`olam yish'ma` 'aleyhem.**

**1Joh4:5** They are from the world. therefore they speak of the world, and the world hears to them.

〈5〉 αὐτοὶ ἐκ τοῦ κόσμου εἰσίν, διὰ τοῦτο ἐκ τοῦ κόσμου λαλοῦσιν καὶ ὁ κόσμος αὐτῶν ἀκούει.

**5 autoi ek tou kosmou eisin, dia touto ek tou kosmou lalousin  
They of the world are, therefore of the world they speak  
kai ho kosmos autōn akouei.**

and the world hears them.

וְאֶנְחָנוּ מַאֲלָהִים הַיּוֹדֵעַ אֶת־הָאֱלֹהִים יְשִׁמְעֵנָא אֱלֹינוּ וְאַשְׁר־  
אַרְכָּנוּ מַאֲלָהִים לֹא יְשִׁמְעֵנָא בְּזֹאת נְפִיר אֶת־רוּחַ הָאֱמָת  
וְאֶת־רוּחַ הַתֹּועַח:

6. wa'anach'nu me'Elohim hayode'a 'eth-ha'Elohim yish'ma` 'eleynu  
wa'asher 'eynenu me'Elohim lo' yish'ma` 'eleynu bazo'th nakir 'eth-ruach ha'emeth  
w'eth-ruach hato`ah.

1Joh4:6 We are of Elohim. The one who knows the Elohim listens to us.

And he who is not from Elohim does not listen to us.

By this we know the Spirit of truth and the spirit of error.

«6» ἡμεῖς ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐσμεν, ὁ γινώσκων τὸν Θεόν ἀκούει ἡμῶν,  
ὅς οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ Θεοῦ οὐκ ἀκούει ἡμῶν.  
Ἐκ τούτου γινώσκομεν τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας καὶ τὸ πνεῦμα τῆς πλάνης.

6 hēmeis ek tou theou esmen, ho ginōskōn ton theon akouei hēmōn,

We of Elohim are; the one knowing the Elohim hears us;

hos ouk estin ek tou theou ouk akouei hēmōn.

he who is not of Elohim does not hear us.

ek toutou ginōskomen to pneuma tēs alētheias kai to pneuma tēs planēs.

From this we know the Spirit of truth and the spirit of error.

וְכֹל־אָשֶׁר יְאֹהֶב נוֹלָד מַאֲלָהִים וַיְהִי אֶת־הָאֱלֹהִים הָיא  
וְיַדְידִי נָאַהֲבָנָא אִישׁ אֶת־רוּחָה כִּי הָאַהֲבָה מַאֲלָהִים הָיא  
וְכֹל־אָשֶׁר יְאֹהֶב נוֹלָד מַאֲלָהִים וַיְהִי אֶת־הָאֱלֹהִים:

7. y'diday ne'ehab-na' 'ish 'eth-re`ehu ki ha'ahabah me'Elohim hi'

w'kal-'asher ye'ehab nolad me'Elohim w'yode'a 'eth ha'Elohim.

1Joh4:7 Beloved, please let us love one another, for love is from Elohim,  
and everyone who loves has been born of Elohim and knows the Elohim.

«7» Ἀγαπητοί, ἀγαπῶμεν ἄλλήλους, ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ Θεοῦ ἔστιν,  
καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν ἐκ τοῦ Θεοῦ γεγέννηται καὶ γινώσκει τὸν Θεόν.

7 Agapētoi, agapōmen allēlous, hoti hē agapē ek tou theou estin,

Beloved, let us love one another, because love of Elohim is,

kai pas ho agapōn ek tou theou gegennētai kai ginōskei ton theon.

and everyone loving of Elohim has been born and knows the Elohim.

וְכֹל־אָשֶׁר יְאֹהֶב נוֹלָד מַאֲלָהִים וַיְהִי אֶת־הָאֱלֹהִים  
וְכֹל־אָשֶׁר יְאֹהֶב נוֹלָד מַאֲלָהִים וַיְהִי אֶת־הָאֱלֹהִים

חָוֹאֵשֶׁר אִינְנוּ אֶחָב לֹא יְדֻע אֶת־הָאֱלֹהִים  
כִּי הָאֱלֹהִים הוּא אֶחָבָה:

8. wa'asher 'eynenu 'oheb lo' yada` 'eth-ha'Elohim ki ha'Elohim hu' 'ahabah.

1Joh4:8 The one who does not love does not know the Elohim, for the Elohim is love.

<8> ὁ μὴ ἀγαπῶν οὐκ ἔγνω τὸν Θεόν, ὅτι ὁ Θεὸς ἀγάπη ἔστιν.

8 ho mē agapōn ouk egnō ton theon, hoti ho theos agapē estin.

The one not loving did not know the Elohim, because the Elohim is love.

ט בָּזָאת גַּרְאַתָּה אֶחָבָת הָאֱלֹהִים לְנוּ הָאֱלֹהִים אֶת־בָּנוּ  
אֲשֶׁר־שָׁלַח אֶת־יְחִידוֹ לְעוֹלָם לְמַעַן נֶחְיָה עַל־יָדָוֹ:

9. bazo'th nir'athah 'ahabath ha'Elohim lanu

'asher-shalach ha'Elohim 'eth-b'no 'eth-y'chido la'olam l'ma'an nich'yeh `al-yado.

1Joh4:9 By this the love of the Elohim was manifested in us, that the Elohim has sent His only begotten Son into the world so that we might live through His hand.

<9> ἐν τούτῳ ἐφανερώθη ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ ἐν ἡμῖν, ὅτι τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ ἀπέσταλκεν ὁ Θεὸς εἰς τὸν κόσμον ἵνα ζήσωμεν δι' αὐτοῦ.

9 en toutō ephanerōthē hē agapē tou theou en hēmin, hoti ton huion autou ton monogenē  
In this was manifested the love of the Elohim among us, because His Son only  
apestalken ho theos eis ton kosmon hina zēsōmen di' autou.  
has sent the Elohim into the world that we may live through Him.

יְזֹאת הִיא הָאֶחָבָה לֹא שָׁאַנְחָנוּ אֶחָבָנוּ אֶת־הָאֱלֹהִים  
כִּי אִם־הָוָא אֶחָב אָוֹתָנוּ וַיִּשְׁלַח אֶת־בָּנוּ לְכַפֵּרָה עַל־חַטָּאתֵינוּ:

10. zo'th hi' ha'ahabah lo' she'anach'nū 'ahab'nū 'eth-ha'Elohim  
ki 'im-hu' 'ahab 'othanu wayish'lach 'eth-b'no l'kaparah `al-chato'theynu.

1Joh4:10 In this is love, not that we loved the Elohim,  
but that He loved us and sent His Son to be the propitiation for our sins.

<10> ἐν τούτῳ ἐστὶν ἡ ἀγάπη, οὐχ ὅτι ἡμεῖς ἤγαπήκαμεν τὸν Θεόν ἀλλ' ὅτι αὐτὸς ἤγάπησεν ἡμᾶς καὶ ἀπέστειλεν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἵλασμὸν περὶ τῶν ἀμαρτιῶν ἡμῶν.

10 en toutō estin hē agapē, ouch hoti hēmeis ēgapēkamen ton theon all' hoti  
In this is love, not that we have loved the Elohim but that

autos ēgapēsen hēmas kai apesteilen ton huion autou hilasmon peri tōn hamartion hēmōn.  
He loved us and gave His Son as a propitiation for our sins.

וְיַעֲשֵׂה כֵּן כִּי תְּהִלָּתְךָ יְהִי עַל־עַלְמָה 11  
בְּקַוְתָּה כֵּן כִּי תְּהִלָּתְךָ יְהִי עַל־עַלְמָה כִּי תְּהִלָּתְךָ יְהִי עַל־עַלְמָה

רְאֵי יְהוָה אֱמֶת כִּכְחָה אַהֲבָה אַתָּנוּ הָאֱלֹהִים  
גַּם־אָנָּחָנוּ חַיִּים לְאַהֲבָה אַיִשׁ אֶת־הָעֵדָה:

11. y'diday 'im-kakah 'ahab 'othanu ha'Elohim  
gam-'anach'nu chayabim l'ahabah 'ish 'eth-re`ehu.

1Joh4:11 Beloved, if the Elohim so loved us, we also ought to love one another.

<11> Ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ Θεὸς ἡγάπησεν ἡμᾶς,  
καὶ ἡμεῖς ὀφεύλομεν ἀλλήλους ἀγαπᾶν.

11 Agapētoi, ei houtōs ho theos ēgapēsen hēmas, kai hēmeis opheilomen allēlous agapan.  
Beloved, if so the Elohim loved us, also we ought to love one another.

וְלֹא תַּקְרִב עַל־עַלְמָיו וְלֹא תַּקְרִב עַל־עַלְמָיו 12  
בְּלֹא תַּקְרִב עַל־עַלְמָיו וְלֹא תַּקְרִב עַל־עַלְמָיו  
יב אֶת־הָאֱלֹהִים לְאַדְךָ אִישׁ מַעֲזָלָם וְאַמְּנָאָה בְּאִישׁ  
אֶת־הָעֵדָה הָאֱלֹהִים יַעֲמֹד בְּקָרְבָּנוּ וְאַהֲבָתוּ נְשָׁלָמָה־בָּנוּ:

12. 'eth-ha'Elohim lo'-ra'ah 'ish me`olam w'im-ne'ehab 'ish 'eth-re`ehu  
ha'Elohim ya`amod b'qir`benu w'ahabatho nish'l'mah-banu.

1Joh4:12 No one has seen the Elohim at any time.

If we love one another, the Elohim abides among us, and His love has been perfected in us.

<12> Θεὸν οὐδεὶς πώποτε τεθέαται. ἐὰν ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὁ Θεὸς ἐν ἡμῖν μένει  
καὶ ἡ ἀγάπη αὐτοῦ ἐν ἡμῖν τετελειωμένη ἔστιν.

12 theon oudeis pōpote tetheatai. ean agapōmen allēlous,  
The Elohim no one ever has beheld. If we love one another,

ho theos en hēmin menei kai hē agapē autou en hēmin teteleiōmenē estin.  
the Elohim in us abides and His love in us has been perfected.

בְּזֹאת גַּדְעָן אָשֶׁר־בָּו נִשְׁבָּן וְהִיא בָּנוּ בַּיְנָתָן לָנוּ מִרְיוֹחוֹ: 13

13. bazo'th neda` 'asher-bo nish'kon w'hu' banu ki-nathan lanu meRucho.

1Joh4:13 By this we know that we abide in Him and He in us,  
because He has given us of His Spirit.

<13> Ἔν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν καὶ αὐτὸς ἐν ἡμῖν,  
ὅτι ἐκ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ δέδωκεν ἡμῖν.

13 En toutō ginōskomen hoti en autō menomen kai autos en hēmin,  
In this we know that in Him we abide and He in us,  
hoti ek tou pneumatatos autou dedōken hēmin.  
because of His Spirit He has given us.

וְאָנָּחָנוּ חִזִּינוּ וְנִعַּדְהָ כִּי הָאָב שָׁלַח אֶת־הָבֵן מֹשִׁיעַ הַעֲזָלָם: 14  
14. wa'anach'nu chazinu wana`idah ki ha'Ab shalach 'eth-haben moshi`a ha`olam.

**1Joh4:14** We have seen and testify  
that the Father has sent the Son to be the Savior of the world.

<14> καὶ ἡμεῖς τεθεάμεθα καὶ μαρτυροῦμεν  
ὅτι ὁ πατὴρ ἀπέσταλκεν τὸν υἱὸν σωτῆρα τοῦ κόσμου.

**14 kai hēmeis tetheametha kai martyroumen**  
And we have beheld and we testify  
**hoti ho patēr apestalken ton huion sōtēra tou kosmou.**  
that the Father has sent the Son as Savior of the world.

---

זֶה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְעַבְדֵנוּ כִּי־זֶה־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲלֹהִים שָׁכַן בָּאָרֶץ  
טוֹכֵל־הַמֹּדֵך כִּי יְהוָשָׁע הוּא בֶּן־הָאֱלֹהִים הָאֱלֹהִים שָׁכַן בָּאָרֶץ  
וְהוּא בָּאֱלֹהִים:

**15. kal-hamodeh ki Yahushua hu' Ben-ha'Elohim ha'Elohim shoken bo w'hu' b'Elohim.**

**1Joh4:15** Whoever confesses that **Owָהָנָה** is the Son of the Elohim,  
the Elohim abides in him, and he in Elohim.

<15> ὃς ἐὰν ὀμολογήσῃ ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ,  
ὁ Θεὸς ἐν αὐτῷ μένει καὶ αὐτὸς ἐν τῷ Θεῷ.

**15 hos ean homologēsē hoti Iēsous estin ho huios tou theou,**  
Whoever confesses that **Yahushua** is the Son of the Elohim,  
**ho theos en autō menei kai autos en tō theō.**  
the Elohim in him abides and he in Elohim.

---

קָדוֹשׁ  
תָּהָבָה תָּהָבָה תָּהָבָה תָּהָבָה תָּהָבָה תָּהָבָה תָּהָבָה תָּהָבָה  
טָהָרָה טָהָרָה טָהָרָה טָהָרָה טָהָרָה טָהָרָה טָהָרָה טָהָרָה  
וְאָבְחָנוּ יְדֻעָנוּ וְבָאָמַן בָּאָהָבָה  
אֲשֶׁר אֱלֹהִים אָהָב אָתָנוּ הָאֱלֹהִים הוּא אָהָבָה  
וְהָעָמֵד בָּאָהָבָה עָמֵד בָּאֱלֹהִים וְהָאֱלֹהִים עָמֵד בָּאָהָבָה

**16. wa'anach'nu yada'-nu wa'na'amem ba'ahabah 'asher 'Elohim 'ahab 'othanu  
ha'Elohim hu' 'ahabah w'ha`omed ba'ahabah `omed b'Elohim w'ha'Elohim `omed bo.**

**1Joh4:16** We have known and have believed the love which Elohim has for us.  
The Elohim is love, and the one who abides in love abides in Elohim,  
and the Elohim abides in him.

<16> καὶ ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ πεπιστεύκαμεν τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει ὁ Θεὸς ἐν ἡμῖν.  
Ο Θεὸς ἀγάπη ἐστίν, καὶ ὁ μένων ἐν τῇ ἀγάπῃ ἐν τῷ Θεῷ μένει  
καὶ ὁ Θεὸς ἐν αὐτῷ μένει.

**16 kai hēmeis egnōkamen kai pepisteukamen tēn agapēn hēn echei ho theos en hēmin.**  
And we have known and have believed the love which has Elohim as to us.  
**Ho theos agapē estin, kai ho menōn en tē agapē en tō theō menei**  
The Elohim is love, and the one abiding in the love in Elohim abides

kai ho theos en autō menei.

and the Elohim in him abides.

---

גַּם־מִתְּבָאֵת כִּי־בְּזֹאת נִשְׁלַמְתָּנוּ הַאֲהָבָה בְּהִזְמָנָה לְנוּ פֶּתַחַן פֶּה לֵיָם הַזֶּה:  
כִּי כִּמְהוּ בֶּן גָּמַד־אֱנֹחָנוּ בְּעַזְלָם הַזֶּה:

17. ubazo' th nish'l mah-banu ha'ahabah bih'yoth lanu pith'chon peh  
l'yon hadin ki kamohu ken gam-anach'nu ba`olam hazeh.

1Joh4:17 By this, love is perfected with us, so that we may have confidence here in the day of judgment; because as He is, so also are we in this world.

<17> ἐν τούτῳ τετελείωται ἡ ἀγάπη μεθ' ἡμῶν, ἵνα παρρησίαν ἔχωμεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, ὅτι καθὼς ἐκεῖνός ἐστιν καὶ ἡμεῖς ἐσμεν ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ.

17 en toutō teteleiōtai hē agapē meth' hēmōn, hina parrēsian echōmen  
In this has been perfected the love with us, that we may have confidence  
en tē hēmerā tēs kriseōs, hoti kathōs ekeinos estin kai hēmeis esmen en tō kosmō toutō.  
in the day of judgment, because as that one is also we are in this world.

---

רַחֲנִין פְּחַד לְאַהֲבָה כִּי הַאֲהָבָה הַשְׁלָמָה תְּגַרֵּשׁ אֶת־הַפְּחַד  
כִּי הַפְּחַד הוּא פְּחַד מִן־הַעֲנָשָׁה וְהַמְּפַחַד אַרְגָּנוּ שְׁלָמָם בְּאַהֲבָה:  
18. 'eyn pachad la'ahabah ki ha'ahabah hash'lema t'gares 'eth-hapachad  
ki hapachad hu' phachad min-ha'onesh w'ham'phached 'eynenu shalem ba'ahabah.

1Joh4:18 There is no fear in love; but perfect love casts out fear, because the fear is fear of punishment, and the one who fears is not perfected in love.

<18> φόβος οὐκ ἔστιν ἐν τῇ ἀγάπῃ ἀλλ' ἡ τελεία ἀγάπη ἔξω βάλλει τὸν φόβον, ὅτι ὁ φόβος κόλασιν ἔχει, ὁ δὲ φοβούμενος οὐ τετελείωται ἐν τῇ ἀγάπῃ.

18 phobos ouk estin en tē agapē all' hē teleia agapē exō ballei ton phobon, hoti ho phobos  
Fear is not in this love, but the perfect love casts out the fear, because fear  
kolasin echei, ho de phoboumenos ou teteleiōtai en tē agapē.  
has to do with punishment, and the one fearing has not been perfected in love.

---

רַט אֱנֹחָנוּ אַהֲבִים אֹתוֹ כִּי הוּא קָדוֹם לְאַהֲבָה אֶתְנוּ:

19. 'anach'nu 'ohabim 'otho ki hu' qidem l'ahabah 'othanu.

1Joh4:19 We love Him, because He first loved us.

<19> ἡμεῖς ἀγαπῶμεν, ὅτι αὐτὸς πρώτος ἤγαπησεν ἡμᾶς.

19 hēmeis agapōmen, hoti autos prōtos ēgapēsen hēmas.

We love, because He first loved us.

עַל־בָּשָׂר כִּי־אֵין אֶת־חָלָלִים וְהוּא שָׁגָן אֶת־אֲחִיו  
כִּי־יֹאמֶר אִישׁ אֲחֵב אֶת־חָלָלִים וְהוּא שָׁגָן אֶת־אֲחִיו  
שָׁקֵר הוּא מְדַבֵּר כִּי אֲשֶׁר לֹא יָאֵחֶב אֶת־אֲחִיו אֲשֶׁר הוּא רָא  
אֵיךְ יָכֹל לֹאָהֶב אֶת־חָלָלִים אֲשֶׁר הוּא אִירְנֶנוּ רָאָה אֶת־זֶה

20. ki-yo'mar 'ish 'oheb 'ani 'eth-ha'Elohim w'hu' sone' 'eth-'achiu sheqer hu' m'daber  
ki 'asher lo' ye'ehab 'eth-'achiu 'asher hu' ro'eh 'eykakah yukal le'ehob 'eth-ha'Elohim  
'asher hu' 'eynenu ro'eh 'otho.

1Joh4:20 If someone says, I love the Elohim, and he hates his brother,  
he has a lying speech. For the one who does not love his brother  
whom he has seen, is not able to love the Elohim whom he has not seen.

<20> εάν τις εἴπῃ ὅτι Ἀγαπῶ τὸν θεόν καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισή, ψεύστης ἐστίν.  
οὐ γὰρ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ὃν ἔώρακεν,  
τὸν θεόν ὃν οὐχ ἔώρακεν οὐ δύναται ἀγαπᾶν.

20 ean tis eipē hoti Agapō ton theon kai ton adelphon autou misē, pseustēs estin;  
If anyone says that I love the Elohim and his brother hates, he is a liar.  
ho gar mē agapōn ton adelphon autou hon heōraken,  
For the one not loving his brother whom he has seen,  
ton theon hon ouch heōraken ou dynatai agapan.  
The Elohim whom he has not seen he is not able to love.

כִּי־זֶה תְּקַנְתָּה מֵאֶת־צְדָקָה לְנוּ כִּי חָבֵב  
אֶת־חָלָלִים יָאֵחֶב גַּם־אֶת־אֲחִיו:

21. w'zo'th hamits'wah me'ito lanu ki ha'oheb 'eth-ha'Elohim ye'ehab gam-'eth-'achiu.

1Joh4:21 And this command we have from Him,  
that the one who loves the Elohim should love his brother also.

<21> καὶ ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔχομεν ἀπ' αὐτοῦ,  
ἵνα οὐ ἀγαπῶν τὸν θεόν ἀγαπᾷ καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.

21 kai tautēn tēn entolēn echomen ap' autou,  
And this command we have from Him,  
hina ho agapōn ton theon agapa kai ton adelphon autou.  
that the one loving the Elohim should love also his brother.